

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie č. LP/2011/02/22

uzatvorená podľa § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd (ďalej len „zmluva“)

m e d z i

poskytovateľom: Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava 1

v mene ktorého koná: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády SR

IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len poskytovateľ)

a

prijímateľom: EDAH

Sídlo: Dlhá nad váhom 128
927 05 Šaľa

v mene ktorého koná: PhDr. Martin Korčok, PhD.

IČO: 42120934
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
Číslo účtu: 2662008019/1100
(ďalej len prijímateľ)

Článok I.
Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 ods. 1 písm. b), g), h) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií prostredníctvom Úradu vlády SR (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom „**Výskum a jeho spracovanie pre realizáciu expozície budovaného Múzea holokaustu Sered**“ (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2011 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2011/02*.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle

schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 3 tejto zmluvy v sume **44 730 € (slovom: štyridsaťštyritisíc sedemsto tridsať eur)** a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške najmenej 5 % z celkového rozpočtu projektu t. j. najmenej **2 484 €**.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tohto záväzku je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Úradu vlády Slovenskej republiky a nasledovné vyhlásenie: **„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný EDAH“**. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na emailových adresách **slprz@vlada.gov.sk** alebo **slparz@vlada.gov.sk**.

7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 4 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **najneskôr do 31. 3. 2012.**

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať sekciu ľudských práv a rovnakého zaobchádzania Úradu vlády SR najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 3 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2011 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do **31. 3. 2012.**

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy podľa prílohy 1, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu

a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:

- a. celková rekapitulácia výdavkov,
 - b. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c. vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d. písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
 - e. písomné oznámenie štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. VI ods. 1 a 2 tejto zmluvy (avízo o platbe),
 - f. uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa;
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojim podpisom.
 4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Úrad vlády SR, sekcia ľudských práv a rovnakého zaobchádzania, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie zasiela prijímateľ vo dvoch vyhotoveniach a ostatné prílohy v jednom vyhotovení.
 5. Ak poskytovateľ zistí v predložennom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
 - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté

finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.

- (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
- 2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.
 - 3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1
 - (a) v priebehu rozpočtového roka 2011, vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V - symbolu „04“;
 - (b) po ukončení rozpočtového roka 2011, vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V - symbolu „04“,a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy.
 - 4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V - symbolu „04“.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

- 1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.
Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 8 ods. 1 písm. d) zákona.
2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je formulár záverečnej správy (príloha 1), schválený popis projektu (príloha 2) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha 3).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

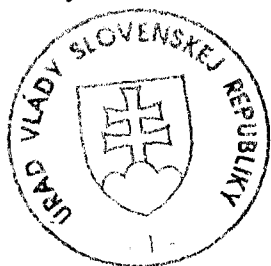
vedúci Úradu vlády SR

Funkcia:

Podpis:

Dátum: 20. 10. 2011

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

Meno: PhDr. Martin Korčok, PhD.

Funkcia: predseda a štatutárny zástupca

EDAH o.z.

Podpis:

Dátum: 11. októbra 2011

Odtlačok pečiatky:

EDAH o.z. 
Dlhá nad Váhom 128, 927 05 Šafa
IČO: 42 120 934

Záverečná správa

k programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP2011/2/....

Názov prijímateľa:

Názov projektu:

Monitorovacie obdobie:

Nasledovnú štandardnú štruktúru je potrebné dodržať pri koncipovaní záverečnej správy o aktivitách uskutočnených v rámci schváleného projektu a predložiť ÚV SR v termíne určenom v zmluve.

Časť I. Vyhodnotenie účelu a jeho realizácie podľa schváleného projektu (čl. V ods. 2 písm. a) zmluvy.

Časť II. Prehľad výsledkov a výstupov za oprávnené obdobie: od..... do.....
(napr. počet kusov vytlačenej publikácie, spôsob jej použitia a distribúcia, v prípade seminárov, konferencií a iných podujatí miesto realizácie, počet a zoznam účastníkov, údaje o návštevnosti a pod.)

Názov aktivity		Výsledky a výstupy
Aktivita 1.		
Aktivita 2.		
atď.		

Časť III. Zmeny v projekte, podrobný popis problémov, ktoré sa vyskytli pri realizácii projektu.

Časť IV. Schválené dodatky k zmluve (áno/nie)¹, dátum schválenia:

Časť V. Prílohy:

- a) čerpanie rozpočtu v zmysle čl. V. ods. 2 písm. b) zmluvy o poskytnutí dotácie v členení:
 - čerpanie dotácie
 - čerpanie spolufinancovania a jeho percentuálne vyčíslenie z celkovej sumy na projekt
- b) iné dokumenty (napr. prezenčné listiny, pozvánky, program, propagačný materiál, fotodokumentácia, dokumentácia o publicite),
- c) prezentácie na CD, VHS, DVD, publikácie a iné materiály prezentujúce úspešnosť projektu - 2 kusy ako súčasť vyúčtovania a na prezentačné účely sekcie).

Dátum a podpisy pracovníkov, ktorí sa podieľali na vypracovaní záverečnej správy.

Dátum a podpis štatutárneho zástupcu.

¹ nehodiace sa škrtnite

Popis projektu

1. Názov projektu	Výskum a jeho spracovanie pre realizáciu expozície budovaného Múzea holokaustu Sered'
2. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (definuje sa hlavný cieľ, alebo čiastkové ciele projektu, čo sa má projektom dosiahnuť – max 1000 znakov):	Hlavným cieľom predkladaného projektu je výskum a jeho spracovanie pre potreby realizácie novej stálej expozície holokaustu v Seredi, ktorá bude zameraná na prezentáciu faktografického materiálu (dokumenty a krátke filmy), fotografií a artefaktov, ktoré súvisia s obdobím 2. svetovej vojny a holokaustu na Slovensku. Cieľom expozície nového múzea holokaustu v Seredi bude oboznámiť širokú laickú i odbornú verejnosť s faktormi uvedeného historického obdobia dejín židovskej komunity na Slovensku a podať maximum informácií (aj v anglickom jazyku) v chronologickom slede, aby si návštevník mohol urobiť komplexný „obraz“ o tragédii, ktorá túto komunitu postihla v 20.storočí. Nami vyskúmaný a spracovaný materiál do filmovej podoby bude zároveň aj podkladom pre vzdelávacie, osvetové a školiace aktivity múzea. Vďaka týmto aktivitám oboznamujeme verejnosť so židovskou kultúrou a prispievame k výchove mládeže a širokej verejnosti zameranej na boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu.
3. Prioritná oblasť výzvy na ktorú sa projekt zameriava: (označte jednu alebo viac prioritných oblastí)	☒ Presadzovanie, podpora a ochrana základných práv a slobôd, výchovy a vzdelávania k ľudským právam, právam národnostných menšín, práv detí, práv osôb so zdravotným postihnutím, práv iných zraniteľných skupín a rodovej rovnosti; ☒ Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatných prejavov intolerancie; ☒ Presadzovanie interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami;
4. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa stručný popis súčasného stavu a problém, ktorý sa má projektom vyriešiť, definujú sa vonkajšie a vnútorné faktory, ktoré môžu mať vplyv na implementáciu projektu, formy a metódy riešenia – max 3600 znakov)	Bývalý pracovný a koncentračný tábor Židov v Seredi predstavuje autentické miesto, ktoré sa viaže k tragickému obdobiu „riešenia židovskej otázky na Slovensku“ počas druhej svetovej vojny. Vláda Slovenskej republiky svojím uznesením z 13. mája 2009 k akčnému plánu predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie na obdobie rokov 2009 - 2011 rozhodla zabezpečiť zriadenie Múzea holokaustu v Seredi v termíne do roku 2012. V rámci múzea sa zároveň zriadi aj vzdelávacie centrum v oblasti holokaustu s celoslovenskou a medzinárodnou pôsobnosťou, ktoré bude slúžiť študentom, pedagógom a širokej verejnosti.

Múzeum bude slúžiť aj ako pamätník všetkých zavraždeným Židom zo Slovenska, pričom len samotným táborom v Seredi prešlo v období jeho existencie, od roku 1941 do roku 1945 približne 17.000 Židov, z ktorých bola väčšina zavraždená počas holokaustu.

V súčasnosti prebieha výskum, zber životopisných rozprávání s preživšími a zber dokumentov, týkajúcich sa osôb, ktoré prešli táborom a všetkých perzekvovaných a zavraždených Židov zo Slovenska počas holokaustu. Keďže veľká časť preživších žije v zahraničí (Izrael, USA, Česká republika, Kanada, atď.) a archívne materiály týkajúce sa deportácií Židov a posledného riešenia sa nachádzajú aj v archívoch mimo našej krajiny (Izrael, Nemecko, Česká Republika a Poľsko), výskum sa komplikuje.

Pri zbere životopisných rozprávání sa zameriavame hlavne na obdobie, ktoré trávili respondenti, ako väzni tábora v Seredi. Vďaka týmto výpovediam a ich spracovaniu do filmovej podoby vieme vybudovať autentické pamätné miesto a múzeum, ktoré dokáže pôsobiivo a emocionálne osloviť návštevníkov. Tiež si uvedomujeme, že pamätníkov je kvôli ich vysokému veku stále menej. Naš výskum preto môžeme nazvať v mnohých smeroch aj ako záchranný. Napriek tomu, že veľa našich respondentov zomrelo krátko po našom rozhovore, ich životné príbehy sú teraz nesmrteľné a budú dostupné každému. V danom trende výskumov by sme radi pokračovali až dovtedy, kým budeme mať informátorov (preživších), s ktorými môžeme výskumy realizovať.

Naše spracované výskumy plánujeme uverejniť aj v anglickom jazyku, aby aj zahraniční návštevníci získali ucelený obraz o tragédii, ktorá postihla Židov zo Slovenska v období holokaustu.

5. Nadväznosť cieľov projektu na prioritnú oblasť, uvedenú v bode 3 (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

Náš výskum a jeho výstupy budú slúžiť pri tvorbe expozičnej časti budovaného múzea, ktoré bude zastávať funkciu jednej z popredných slovenských inštitúcií pri presadzovaní a podpore základných ľudských práv a slobôd a zároveň ako vzdelávacie stredisko k ľudským právam a právam národnostných menšín. Všetky spracované výskumy a dokumenty budú tvoriť výchovno-vzdelávací materiál, ktorý bude slúžiť na oboznámenie verejnosti so židovskou kultúrou a s tragickým obdobím holokaustu. Zároveň tým zabezpečujeme výchovu zameranú na boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu a presadzovanie dialógu medzi národnostnou väčšinou a jednou z etablovaných minorít na Slovensku, jej kultúrou, zvykmi, tradíciami, ale i zložitou a často tragickou históriou.

6. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uvedie sa konkrétna cieľová skupina, počet osôb, pre ktoré bude projekt realizovaný a odôvodní sa, prečo bude projekt realizovaný práve pre uvedenú skupinu osôb, spôsob zapojenia cieľovej skupiny ako aktéra, oslovenie širokej verejnosti)

- žiaci/študenti – základných, stredných, vysokých škôl
- rodiny, rodiny s deťmi
- odborná verejnosť – historici, muzeológovia, etnológovia, právnici, a iní
- zahraniční návštevníci
- pozostalí obetí, ktorí navštevujú krajinu, kde sa ich predkovia narodili a vyrástli
- skupiny z celého sveta, vyberané v Jad Vašem- pamätníkom holokaustu v Jeruzaleme, ktoré sa zaoberajú výučbou holokaustu.

Všetky tieto skupiny budú mať možnosť rozšíriť si vedomosti o jednej z historicky

etablovaných menších na Slovensku v rôznom stupni odbornosti. Priblížením života židovskej minority s dôrazom na obdobie holokaustu a vyvolaním záujmu o židovskú kultúru zároveň prispievame k eliminácii rasizmu, xenofóbie a neznášanlivosti.	
7. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedie sa miesto, alebo oblasť realizácie projektu a obdobie počas ktorého sa bude projekt realizovať) Archívne a životopisné výskumy sa budú realizovať od júla 2011 do decembra 2011 v krajinách, kde je koncentrovaných najviac preživších, ktorí prešli bránami pracovného a koncentračného tábora Sered': Slovenská republika, Česká republika, Izrael a Kanada. Pričom archívny výskum si vyžaduje aj bádanie v Poľsku. Spracovanie výskumov pre potreby realizácie expozície múzea holokaustu bude prebiehať paralelne s výskumom.	
8. Pôsobnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (celoštátna, regionálna, miestna) Projekt s celoštátnou a medzinárodnou pôsobnosťou.	
9. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručne sa popíšu aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Úradu vlády Slovenskej republiky, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt, ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch.) Výskum a jeho spracovanie realizujeme pre tvorbu stálej expozície Múzea holokaustu v Seredi. Výsledky výskumu poslúžia ako základ pre tvorbu výchovno-vzdelávacieho materiálu pre všetkých návštevníkov múzea. Zároveň budú tvoriť časť pripravovaných edukačných materiálov pre vzdelávacie stredisko, ktoré sa buduje popri múzeu. Ide teda o materiál využívaný laickou i odbornou verejnosťou minimálne v ďalších desaťročiach.	
10. Celkové rozpočtové náklady v eurách	49680 eur
11. Vlastné zdroje financovania projektu v eurách	3000 eur
12. Iné zdroje financovania projektu v eurách	1950 eur
13. Výška požadovanej dotácie v eurách (v členení na bežné a kapitálové výdavky)	44730 eur (bežné výdavky) 0 eur (kapitálové výdavky)
14. Aktivity (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (stručný popis aktivít projektu, popis realizácie a predpokladaný harmonogram projektových aktivít) Júl 2011 – Marec 2012 terénny a archívny výskum: Izrael (Jad Vašem), Kanada (Múzeum a pamätník holokaustu Toronto), Poľsko (Židovský historický inštitút Varšava a Múzeum Auschwitz), Slovenská republika (Slovenský národný archív) pre potreby výroby vzdelávacích filmov, ktoré budú tvoriť súčasť stálej expozície múzea holokaustu a taktiež získavanie dôležitých texových a fotografických dokumentov pre expozíciu	

Júl 2011 – Marec 2012

Postupné spracovanie životopisných výskumov a archívnych materiálov. Prednostne budú spracované dokumenty potrebné k realizácii vzdelávacích filmov

Október 2011 – Marec 2012

Prepis a anglický preklad existujúcich a pripravovaných vzdelávacích filmov

Október 2011 – Marec 2012

Výroba anglických titulkov pre vzdelávacie filmy

Október 2011 – Marec 2011

Natáčanie a výroba štyroch nových vzdelávacích filmov a jedného kratšieho vzdelávacieho dokumentu, ktorý bude propagovať Múzeum holokaustu v Seredi: 2 x Izrael, Kanada, 2 x Slovenská republika

15. Výsledky a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uveďte kvantitatívne a kvalitatívne indikátory dosahovania cieľov projektu, spôsob vyhodnotenia úspešnosti projektu)

Kvantitatívne kritériá úspešnosti projektu budú určené počtom uskutočnených a spracovaných životopisných výskumov, počtom získaného archívneho materiálu a po otvorení brán múzea holokaustu aj počtom návštevníkov tejto inštitúcie.

Kvalitatívne kritériá predstavujú reálny prínos našich výskumov pri obohatení materiálu o židovskej kultúre a holokauste na Slovensku, ale i slovensko-židovských vzťahoch, ktoré by mali byť obsiahnuté v expozícii múzea holokaustu, v archíve a vzdelávacích materiáloch tejto inštitúcie. Konkrétnym kvalitatívnym výsledkom bude merateľná odozva návštevníkov múzea a účastníkov vzdelávacích seminárov na absolvované vzdelávacie podujatia a aktivity.

Hlavným kvalitatívnym výstupom je aj rozšírenie a dostupnosť ponuky vzdelávania v oblasti minoritných kultúr a ich histórie pre širokú a odbornú verejnosť aj prostredníctvom multimediálnych technológií, ktoré budú v múzeu využívané.

16. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručná informácia o skúsenostiach žiadateľa s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Predkladaný projekt realizuje tím odborníkov s medzinárodnými skúsenosťami v danej oblasti. Viacerí predstavitelia realizačného tímu sú zároveň členmi The Task Force for International Cooperation on Holocaust Education, Remembrance, and Research (Medzinárodná skupina v oblasti vzdelávania, spomienky a výskumu holokaustu). Zároveň sa pravidelne zúčastňujú výskumov, školení, seminárov a prednášok na tému výskumu a vzdelávania v oblasti holokaustu doma i v zahraničí (Izrael, USA, Nemecko, Česká republika, Poľsko, Rumunsko, Grécko, Maďarsko, Holandsko, atď).

Niektorí z členov realizačného tímu sú autormi a spoluautormi stálych expozícií Múzea Slovenského národného povstania, SNM – Múzea židovskej kultúry a slovenskej expozície holokaustu v Múzeu Auschwitz a autormi metodických materiálov v oblasti vzdelávania holokaustu pre Židovské muzeum Praha, Památník Terezín a SNM - Múzeum židovskej kultúry.

17. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

Výstupy našej činnosti boli doposiaľ publikované vo viacerých slovenských denníkoch, slovenských a českých regionálnych týždenníkoch, rozhlase, v Slovenskej televízii a regionálnych televíziách. Tento rozsah medializácie našich aktivít plánujeme využívať aj v budúcnosti. Dosiahnuté výsledky sú zároveň prezentované aj na webovej stránke nášho občianskeho združenia. V záverečnej fáze tejto časti projektu predstavíme

výsledky našej práce na tlačovej konferencii, na ktorú pozveme aj zástupcov poskytovateľov dotácií. Zvláštne tlačové a mediálne správy budú vydávané aj priebežne a budeme v nich informovať o zahájení, realizácii a priebežných výstupoch projektu.

V Šali, dňa 10. mája 2011


EDAH o.z. 
Dlhá nad Váhom 128, 927 05 Šaľa
IČO: 42 120 934

Podpis štatutárneho zástupcu žiadateľa
Odtlačok pečiatky žiadateľa

PROJEKT:

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
1. Osobné výdavky				
1.1 výrobca filmu	dielo	5 000,00 €	4	20 000,00 €
1.2 prepisovateľ textu filmu	dielo	50,00 €	13	650,00 €
1.3 prekladateľ	dielo	300,00 €	13	3 900,00 €
1.4 spracovateľ tituliek	dielo	400,00 €	13	5 200,00 €
Celkom				29 750,00 €
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
2.1 lietadlo (Izrael)	letenka	500,00 €	7	3 500,00 €
2.2 autobus (Izrael)	lístok	100,00 €	7	700,00 €
2.3 ubytovanie (Izrael)	izba	80,00 €	42	3 360,00 €
2.4 lietadlo (Poľsko)	letenka	250,00 €	5	1 250,00 €
2.5 autobus (Poľsko)	lístok	50,00 €	5	250,00 €
2.6 lietadlo (Kanada)	letenka	900,00 €	4	3 600,00 €
2.7 autobus (Kanada)	lístok	100,00 €	4	400,00 €
2.8 ubytovanie (Kanada)	izba	80,00 €	24	1 920,00 €
Celkom				14 980,00 €
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
				0,00 €
				0,00 €
				0,00 €
Celkom				0,00 €
4. Administratívne výdavky				
				0,00 €
				0,00 €
				0,00 €
Celkom				0,00 €
5. Iné oprávnené výdavky				
				0,00 €
				0,00 €
				0,00 €
Celkom				0,00 €
Spolu (bežné výdavky)				44 730,00 €
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
				0,00 €
				0,00 €
				0,00 €
Spolu (kapitálové výdavky)				0,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				44 730,00 €

PROJEKT:

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET		
Výroba vzdelávacieho filmu		3 000,00 €
Terénny výskum		600,00 €
Prepis výskumov		750,00 €
Spracovanie textovej časti výskumov		600,00 €
SPOLU (B plus C aj v % vyjadrení voči celkovému nákladom projektu)		9,96%
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)		49 680,00 €

Výnosy	0,00 €
---------------	---------------

Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE: .

EDAH o.z.

MIESTO A DÁTUM:

Šaľa, 10. máj 2011

Komentár k rozpočtu:

- 1.1 Výroba vzdelávacieho filmového dokumentu zahŕňa: príprava priestoru na natáčanie/inštalácia techniky pre snímání obrazu, zvuku/ nasvietenie scén reflektormi s farbou denného svetla/ použitie Jimmi Jib a Steadycam podľa požiadaviek scenára/ nasnimanie surového materiálu s využitím dvoch kamier/ separátne nahrávanie zvuku a ruchov/ tvorba fotografickej dokumentácie z realizácie natáčania/ naskenovanie archívnych fotografií a ich úpravy pre pre HD video/ zostrih nasnímaného obrazového materiálu v digitálnej nelineárnej strižni/ zostrih separátne nahrávanej zvukovej stopy/ postsynchrónny zvukových stôp, rozprávania, reálne ruchy, hudba/ vyrenderovanie výsledného zostrihu a konverzia do FLV pre kontrolnú prezentáciu cez web/ korekcie zostrihu podľa požiadaviek autora scenára/ vyrenderovanie do formátu mpeg2 pre vytvorenie DVD/ vyrenderovanie do Full HD formátu pre Blu-ray disk/ vytvorenie grafického podkladu pre potlač diskov a napájovanie a potlač diskov s finálnym zostrihom. Cena za prácu na jednom filme 5000€ x 4 filmy = 20000€
- 1.2 Prepisovateľ textu filmu: 50€/dielo x 13 filmov (osem máme hotových a šesť plánujeme natočiť) = 650€
- 1.3 Prekladateľ: anglický preklad textu filmu 300€/dielo x 13 filmov = 3900€
- 1.4 Spracovateľ tituliek: Sadzba dodaných textov v digitálnom nelineárnom videoeditore. Úprava textu prekladu do maximálne dvoch riadkov vloženého titulku. Voľba druhu písma, farby a jeho olemo
- 2.1 Letenka (Izrael): plánujeme tri cesty do Izraela pre 7 osôb: 1. cesta – 3 výskumníci (archív Jad Vašem a zber osobných výpovedí preživších pôvodom zo Slovenska), 2. 4 filmári (natáčanie dvoch
- 2.2 Autobus (Izrael): výdavky na dopravu pre členov výskumného tímu a filmového štábu v Izraeli: 100€/cestovné lísky x 7 = 700€
- 2.3 Ubytovanie (Izrael): ubytovanie pre členov výskumného tímu a filmového štábu v Izraeli 80€ (priemerná cena za 3. hviezdíkový hotel)/noc x 6 noci x 7 osôb = 3360€
- 2.4 Letenka (Poľsko): plánujeme päť ciest do Poľska pre jedného výskumníka, ktorý bude mať na starosti výskum deportovaných Židov zo Slovenska do vyhladzovacích táborov v Poľsku. 250€/leter
- 2.5 Autobus (Izrael): výdavky na dopravu pre výskumníka v Poľsku: 50€/cestovné lísky x 5 = 250€
- 2.6 Letenka (Kanada): plánujeme dve cesty do Izraela pre 4 osoby: 1. cesta – 1 výskumník (Múzeum a pamätník holokaustu Toronto a zber osobných výpovedí preživších pôvodom zo Slovenska), 2.
- 2.7 Autobus (Kanada): výdavky na dopravu pre členov výskumného tímu a filmového štábu v Kanade: 100€/cestovné lísky x 4 = 400€
- 2.8 Ubytovanie (Kanada): ubytovanie pre členov výskumného tímu a filmového štábu v Kanade 80€ (priemerná cena za 3. hviezdíkový hotel)/noc x 6 noci x 4 osoby = 1920€

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:

PhDr. Martin Korčok, PhD.

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS:

EDAH o.z. 
 Dlhá nad Váhom 128, 927 05 Šaľa
 IČO: 42 120 934

PROJEKT:**ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET**

B. Vlastné zdroje

Výroba kratšieho vzdelávacieho filmového dokumentu: 3000€

C. Finančné prostriedky z iných zdrojov

Terénny výskum: 600€

Prepis výskumov: 750€

Spracovanie textovej časti výskumov: 600€